

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Pueblo Mapuche

Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

Repertorio sintáctico

ÜYTUN MAPU KIMÜN

Tüfa chi mapu... pigey, welukuyfi mew... Pigefuy

Este lugar se llama..., pero antes se llamaba...

Temuco waria püle: Por la ciudad de Temuco.

Pülleley foyentu: Cerca hay un monte de canelo.

Pülle rupay lhewfü: Cerca pasa un río.

ÜYTUN CHE KIMÜN

Tañi üy: mi nombre

Tañi chaw üy: mi apellido paterno

Tañi ñuke üy: mi apellido materno

Tañi chaw ñi üy: el nombre de mi padre

Tañi ñuke ñi üy: el nombre de mi madre

KIÑEKE ZUGU RUPAEL PU MAPUCHE

Mülekefuy re aliwen piam: dicen que había solamente árboles nativos.

Zoy füttxake wigkul txegtxeg pigekey: los cerros más altos son llamados

Txegtxeg. Weychan mapu fey piam: dicen que es territorio de batallas.

Txipay kiñe füttxa txawün piam: dicen que se realizó un gran encuentro.

Rupay kiñe füttxa wesha zugu piam: dicen que pasó una tragedia



MAPUCHEGILLAÑMAWÜN

Nor amuleal mogen: para mantener equilibrio.

Newentual che: fortalecer a las personas.

Allkütuñmageal gellipun: que se escuchen peticiones.

Tukulpageal pu genhkülelu: “invocar” a las energías protectoras.

Newentual mapu: fortalecer la tierra.

Txawüayñ: nos reuniremos.

El antün: fijar fecha.

Azkünü zugu: estructura de la ceremonia o actividad.

Gillatukelu: los que hacen rogativas.

Purukelu: los que danzan.

Choykepelu: los que dominan el baile del avestruz.

Pu inkatu: personas a las que se les pidió ayuda para desarrollar la ceremonia o actividad.

Pu wichan: personas a las que se les pidió ayuda.

Pu magel: personas que son invitados

MAPUCHE GANH KA TUKUKAN KIMÜN

Ketxan mapu: tierra arada o labrada.

Gezüf: tirar las semillas siguiendo el surco del arado.

Gezultun: sacar la maleza arrancándola con las manos.

Zapillün: aporcar.

Wütxuko tukukan: regar.

